



Südafrika (Zulu)

* * *

Kuyangithokozisa

(von dem südafrikanischen Dichter LLM Mbatha)

kuyangithokozisa
ukukhuluma nawe
ngisho noma
izintaba zingisithele
ngicabanga ukumamatheka kwakho
ngigcine sengihleka ngedwa
lapho ngisalele
sengizophaphama
siphupha kanjena
ngikuzwe usho
ungitshela ukuthi
kuyafana nje
nalapho kuwe
enhliziyweni yakho
ukuphaphama, ukuphupha
ukuthandana kwethu...



(Deutsche Übersetzung aus dem zulu)

Es gefällt mir

(von dem südafrikanischen Dichter LLM Mbatha)

Es erfüllt mich mit Freude
mit dir zu sprechen,
selbst wenn
die Berge mich schweigen lassen.
Ich denke an dein Lächeln
und lache schließlich allein,
wenn ich allein bin,
und dann erwache ich,
wir träumen so,
ich höre dich sagen:
es ist genauso
auch in dir,
in deinem Herzen:
Erwachen, Träumen,
unsere Liebe...